



80^E ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION

JUIN 1944 BAYEUX
2024

La liberté s'écrit ici



LA VILLE DE BAYEUX CÉLÈBRE LE 80^E ANNIVERSAIRE DU DÉBARQUEMENT

Animations, spectacles, concerts, expositions, commémorations... De nombreux rendez-vous gratuits sont proposés pour vous offrir un programme riche, festif et familial. Venez fêter la libération de Bayeux !

THE TOWN OF BAYEUX IS CELEBRATING THE 80TH ANNIVERSARY OF THE D-DAY LANDINGS

There will be activities, shows, concerts, exhibitions, commemorations... A host of free events making up a programme that is rich, festive and family-friendly.

Come and celebrate the Liberation of Bayeux!



Samedi 1^{er} JUIN Saturday 1 June

CONCERT DE CHŒURS

20H30

Par l'Orphéon Église Saint-Patrice

Le chœur classique, le chœur d'hommes et le Petit chœur s'associent pour chanter la libération des années 40.

The Main Choir, the Men's Choir and the Little Choir join forces to sing the Liberation in 1940s songs.



Le programme des festivités du 80^e anniversaire du Débarquement est susceptible d'évoluer. Pour bénéficier des dernières mises à jour et vous assurer que rien n'a changé : rendez-vous sur la page web dédiée à l'événement en flashant le QR code ci-contre.

Mercredi 5 JUIN

Wednesday 5 June

CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES

10H

Cérémonie hommage à Dwight D. Eisenhower. Rond-point Eisenhower

Ceremony in tribute to Dwight D. Eisenhower. Rond-point Eisenhower

17H

Cérémonie du souvenir au cimetière militaire britannique en présence de vétérans. Par la Royal British Legion

Memorial ceremony at the British Military Cemetery attended by veterans. By the Royal British Legion

19H

Cérémonie du souvenir franco-britannique du 80^e anniversaire du Débarquement allié en Normandie à la Cathédrale de Bayeux.

Franco-British Memorial ceremony for the 80th anniversary of the Allied Landings in Normandy at Bayeux Cathedral.

19H45

Cortège de la Cathédrale au cimetière militaire britannique mené par un pipe band et composé de délégations régimentaires.

Procession from the Cathedral to the British Military Cemetery led by a pipe band and made up of regimental delegations.

BAYEUX AUX CHANDELLES ET GRANDE VEILLÉE

Par la Commonwealth War Graves Commission - CWGC Plus d'infos sur 80e.bayeux.fr

22H

Projections mêlant la parole, la chanson et la musique pour raconter un récit émouvant du Débarquement. *

Projections combining words, music and song telling a moving story of the D-Day Landings. *

22H45

Grande veillée avec une illumination des 4 654 stèles du cimetière militaire. *

Giant vigil during which the 4,654 headstones in the Military Cemetery will be lit up. *

* Retransmission en direct sur écran géant Parvis de l'Hôtel de Ville

* Live broadcast on giant screen - Town hall square



Jeudi 6 JUIN

Thursday 6 June

CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE

11H

Par la CWGC

Cimetière militaire britannique de Bayeux

Hommage au cimetière militaire britannique de Bayeux.

Tribute ceremony at the Bayeux British Military Cemetery.

CONCERT

20H

Par la Academy Choir Cathédrale de Bayeux

Concert par les chorales des trois académies militaires des États-Unis réunies : US Navy, Army et Air Force.

60-minute concert of choral music from 3 U.S. Services Academies (Navy, Army, Air Force).

Vendredi
7 JUIN

Friday
7 June

MÉMOIRE

Place de Gaulle

Bayeux, symbole du retour de l'autorité de l'État. Le Président de la République, Emmanuel Macron, commémorera la permanence de la République, réinstallée à Bayeux dans les jours qui ont suivi le 6 juin. Plus de précisions à venir sur 80e.bayeux.fr

Emmanuel Macron, President of the French Republic, will commemorate the permanency of the French Republic, reinstated at Bayeux in the days following the 6 June Landings. Details on 80e.bayeux.fr

CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES

Par la Ville de Bayeux

Musée Mémorial de la Bataille de Normandie
Boulevard Fabian Ware

CÉRÉMONIE OFFICIELLE DE LA LIBÉRATION DE BAYEUX

La Ville de Bayeux rend hommage à ses libérateurs en présence des représentants de vétérans des Sherwood Rangers et de l'Essex Regiment Association. Accompagnement musical par un pipe band!

Découvrez le Scraper installé devant le Musée de la Bataille, un engin de travaux publics qui aurait été utilisé pour la construction du « Bypass ».

Plus de précisions à venir sur 80e.bayeux.fr

The town of Bayeux pays homage to its liberators in the presence of veterans representatives of the Sherwood Rangers and the Essex Regiment Association, and with musical accompaniment provided by a pipe band!

Come and see the Scraper recently installed in front of the Museum of the Battle of Normandy, a machine for public works that might have been used in the construction of the Bayeux "Bypass".



Vendredi
7 JUIN

BAL DE LA LIBERTÉ

19H

Par la Ville de Bayeux

Stade Baron Gérard, Impasse du stade
Restauration sur place ou apportez votre pique-nique.

Du jazz avec Big Band E2M et du swing avec Madame Swing puis Glenn's Swing Orchestra : venez danser sur les airs les plus célèbres des années 30-40 et fêter tous ensemble la libération de Bayeux.

Jazz with Big Band E2M and swing with Madame Swing and then Glenn's Swing Orchestra: come and dance to the most famous tunes of the 1930s and 1940s, and all celebrate the liberation of Bayeux.

Samedi
8 JUIN

Saturday
8 June



THE LOVE BEATLES

20H30

Par la Ville de Bayeux

Stade Baron Gérard, Impasse du stade
Accès dès 19h - Restauration sur place ou apportez votre pique-nique

Connus en France comme à l'international, The Loves Beatles vous transportent pendant presque deux heures jusqu'à Londres, dans les studios Abbey Road, en compagnie de John, Paul, George et Ringo. Première partie : *Madame Swing*

Known both in France and internationally, spend almost two hours being transported to the Abbey Road studios in London with John, Paul, George and Ringo. First part: *Madame Swing*



Samedi
8 JUIN

Saturday
8 June

MESSE POUR LA PAIX

18H

Par le Diocèse de Bayeux - Lisieux
Cathédrale de Bayeux

Inauguration et bénédiction d'une plaque commémorative regroupant les noms des 138 religieux du diocèse disparus lors de la Seconde Guerre Mondiale.

Mass for peace. Inauguration and blessing of a commemorative stone at Bayeux Cathedral bearing the names of 138 clerics and religious figures from the diocese who disappeared during the Second World War.



du 6 au 8
JUIN

6 to 8
June

SOUVENIRS PHILATÉLIQUES

10H À 17H

Par l'Amicale philatélique bayeusaine
Centre E-Leclerc - Boulevard du 6 juin

Vente de timbres souvenirs (galerie commerciale).
Sale of souvenir stamps.

du 6 au 9
JUIN

6 to 9
June

LICHTJESROUTE / SPECTACLE

Eindhoven et Bayeux fêtent la liberté et illuminent les rues de la ville. Une installation festive qui symbolise l'amitié, 80 ans après la libération des deux villes.

Illuminated streets
Eindhoven and Bayeux are celebrating freedom by lighting up the streets in a celebratory installation symbolising friendship 80 years after both towns were liberated.

Dimanche
9 JUIN

Sunday
9 June

BAYEUX LIBERTY PARADE

11H

Par l'Office de tourisme de Bayeux Intercom
Boulevard périphérique Sud* - Liberty Alley

Traditionnel défilé de 300 véhicules historiques. Ouverture par un pipe band et passage d'avions de collection (sous réserve).

*Boulevard du 6 juin - boulevard Fabian Ware : cimetière militaire britannique - Musée Mémorial de la Bataille de Normandie.

Traditional parade of 300 historic vehicles. Opening by a pipe band and flypasts by classic planes (to be confirmed).

PACIFIC VAPEUR CLUB

10H47

Rendez-vous en gare de Bayeux pour découvrir un train historique des années 30.

Come and see a historic 1930s train at Bayeux railway station.

Du 21
au 28 JUILLET
21 to
28 June

LIBERTÉS

EXPOSITIONS / EXHIBITIONS

Par les Peintres du Bessin

Espace Saint-Patrice - Rue du Marché

Tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h
et le samedi de 10h à 18h

30 artistes présentent une sélection d'œuvres sur la liberté pour célébrer le 80^e anniversaire du Débarquement.

30 local amateur artists present a selection of works on the theme of freedom to celebrate the 80th anniversary of the Normandy Landings.



Du 25 MAI
au 16 JUILLET
25 May to
16 June

LOIN DE L'ENFANCE

Par Catherine Lopes-Curval

Hôtel du Doyen, tous les jours de 14h à 18h

Dans ses peintures, Catherine Lopes-Curval mêle avec émotion le passé de sa région meurtrie par l'Histoire et le présent, où les enfants d'aujourd'hui vivent et jouent au milieu des stigmates de la guerre, presque sans les voir.

In her pictures Catherine Lopes-Curval paints a poignant blend of the past of her region, scarred by History, and the present, where children today live and play among the relics of war, hardly noticing them.

De MAI à
SEPTEMBRE
May to
September

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE ET DE LA RECONNAISSANCE

Paths of memory and gratitude

Par le Comité du Débarquement

Liberty Alley, boulevard Fabian Ware

Dix portraits déployés en extérieur tout au long de Liberty Alley rendent hommage aux soldats, infirmiers ou infirmières et résistants français qui se sont sacrifiés pour restaurer la paix et la démocratie.

Ten portraits exhibited in the open air along Liberty Alley pay tribute to the soldiers, nurses and members of the French resistance who gave their lives to restore peace and democracy.



Du 18 MAI
au 22
SEPTEMBRE
18 May to
22 September

JEUNESSE ET RÉSISTANCE

Par la Ville de Bayeux

Musée Mémorial de la Bataille de Normandie
Boulevard Fabian Ware

Tous les jours de 9h30 à 18h30

Avec pour point de départ la bande dessinée à succès « Les enfants de la Résistance », aux éditions Le Lombard. L'exposition propose de découvrir l'histoire vraie d'adolescents et d'enseignants impliqués dans la Résistance locale sous l'Occupation.

Taking publisher Le Lombard's successful comic strip "Children of the Resistance" (Les enfants de la Résistance) as its point of departure, this exhibition looks at the true stories of teenagers and teachers who were involved in the local Resistance during the occupation

Séance dédicaces Book-signing sessions

« Les enfants de la Résistance »
avec les auteurs Benoît Ers et Vincent Dugomier
Jeudi 23 mai de 18h à 20h

« Crash à Bayeux : la dernière mission
du Sergeant Ferguson » de François Oxéant
Dimanche 23 juin de 14h30 à 17h30

Du 18 MAI
au 22
SEPTEMBRE
18 May to
22 September

LES CIMETIÈRES DE LA COMMONWEALTH WAR GRAVES COMMISSION EN NORMANDIE

À l'extérieur du Musée Mémorial de la Bataille
de Normandie - Boulevard Fabian Ware

À travers une vingtaine de panneaux, découvrez les cimetières en Normandie et les histoires personnelles de ceux qui y reposent.

About twenty panels provide information about the cemeteries in Normandy and the personal stories of those buried in them.



De JUILLET à
SEPTEMBRE
July to
September

EXPO EN GARE DE BAYEUX

Une exposition de photos historiques de la ville durant l'été 44 qui retrace la venue du Général de Gaulle, l'installation de l'hôpital militaire, la création du Bypass ou encore l'accueil de milliers de réfugiés.

An exhibition at Bayeux station of historic photos of the town during the summer of 1944 including General de Gaulle's visit, the setting up of the military hospital, construction of the 'Bypass' and the hosting of thousands of refugees.

De JUILLET à
JUILLET
July to
July

LES ÉPAVES SOUS-MARINES

Par le CCAS de Bayeux et le CERSUB
Espace Argouges, Espace Saint-Jean
et Résidence Clemenceau

Découvrez les photos des épaves sous-marines du Débarquement en partenariat avec le CERSUB (club de plongée).

Conférence 12 juin - 15h, Résidence Clemenceau
Assistez à une conférence sur les épaves et la vie sous-marine, animée par le CERSUB.

VISITES GUIDÉES

6 JUILLET
6 June

DURÉE 30MIN

À 14H ET 15H30

Musée Mémorial de la Bataille de Normandie
Boulevard Fabian Ware

VISITES FLASH

« Les engins alliés de la Bataille de Normandie ».

QUICK VISITS

"The Allies' machinery in the Battle of Normandy"

Par le service médiation de Bayeux Museum

14 JUILLET
et 21 JUILLET
14 June
and 21 June

DURÉE 1H

À 18H

Cimetière militaire britannique

Boulevard Fabian Ware

Visites after-work du cimetière militaire

Early evening visits to the Military Cemetery

Par le service médiation de Bayeux Museum

Du 27 MAI
au 14 JUILLET
27 May
to 14 June

DE 11H À 17H

Visites guidées du cimetière militaire britannique

Guided tour of the British Military Cemetery

Découvrez l'histoire, l'architecture et l'entretien du cimetière et du Mémorial. Laissez-vous conter quelques histoires de soldats inhumés dans le cimetière ou commémorés sur le Mémorial. Des guides sont disponibles à l'entrée du cimetière pour répondre à vos questions et vous proposer des visites guidées.
Par la CWGC

A visit to learn about the history, architecture and upkeep of the Cemetery and Memorial. Let us tell you about the stories of some of the soldiers buried in the Cemetery or commemorated on the Memorial. Guides are available at the Cemetery entrance to answer your questions and give you a guided tour.





**Jeudi
14 JUN**

**Thursday
14 June**

MAIS AUSSI...



**15 et 16
JUN**

**15 et 16
June**

HOMMAGE AU GÉNÉRAL DE GAULLE

TOURNOI INTERNATIONAL DE BASKET

Par le Cercle Sportif Bayeux Basket

80^e anniversaire du retour du Général de Gaulle sur le sol français et du rétablissement des institutions de la République le 14 juin 1944, à Bayeux, première Sous-Préfecture de France Libérée.

80th anniversary of General de Gaulle's return to French soil and the re-establishment of the Republic's institutions on 14 June 1944 in Bayeux, the first Sub-Prefecture in France to be liberated.

Un **tournoi international** rassemblera les jeunes joueurs de Hereford, Lübbecke et des lycéens américains.

Une **exposition témoignages** - Salle Yvan Mainini
 Une **randonnée pédestre** de 20 km- Dimanche 16 juin au départ de Ver-sur-Mer à 8h30 retraçant le parcours des régiments libérateurs de Bayeux. Inscriptions sur bayeux-basket.com

An **international tournament** with young players from Hereford, Lübbecke and American high school students.
 An **exhibitor** - Salle Mainini
 A **hike** on Sunday 16 June.
 More information on bayeux-basket.com

13H15

Place aux Pommes

Cortège sur les pas du Général de Gaulle, parcours emprunté le 14 juin 1944

14H

Place de Gaulle

Cérémonie commémorative



Programme des festivités du 80^e anniversaire du Débarquement à Bayeux

